

Грамота № 173

Грамота № 173 найдена в шестом строительном ярусе, в квадрате 11636, на глубине 2,36 м, возле мостовой Кузьмодемьянской улицы. Это почти целое письмо:

поклонѠ панфилкмар--
икопопукупитемаслеца
древнаго да пришлите
симъ

Длина 0,176 м, ширина 0,04 м.

В конце первой строчки оторваны две буквы — окончание имени **Мария** (возможны варианты этих букв).

Поздним признаком является **н** с почти горизонтальной чертой, близкое уже к современному. Такое **н** появляется в XIV в., но и тогда редко (Карский, 195; Срезневский, 261; Трусевич, л. X—XIII). Вообще **н** позже, чем **и**, принимает современную форму. В данной грамоте **и**, впрочем, еще архаично. Применяется уже только простое **у**; оно здесь своеобразно, в виде недописанного **к**, без нижней части мячты. Такое **у** на бересте отмечено Л. П. Жуковской для грамот № 17 и 27¹⁶. Ею указана и аналогия XIV в. в требнике Шереметева (Трусевич, 135.) Думаю, что хронологическое значение имеет здесь еще **р** в виде ножа так называемого викингского типа, с выпуклой спинкой и прямым лезвием, аналогии ему можно найти в XIV в. (Трусевич, 82, 89, 93, 95, 102, 111, 114). Не имеет хронологического значения обычное на бересте **д** на двух треугольниках; оно здесь встретилось дважды. Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это рубеж XIV—XV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

ПоклонѠ Ѡ Панфил к Мар... и ко пону. Купите маслеца древнаго да пришлите симъ.

Имя автора кончается на согласную, что в древней Руси не полагалось. Здесь случайный пропуск конечного **а** в слове **Панфила**.

Марья, вероятно, была попадьей. Если бы она была церковной служительницей, она не была бы названа впереди **попа**.

Это первая берестяная грамота, адресатом которой является поп. Светский характер подавляющего большинства грамот опровергает домыслы ученых, считавших, что в древней Руси умели читать преимущественно попы.

Деревянным маслом в наше время называют несъедобные сорта оливкового масла, применяемые в церкви для лампад. В древней Руси можно предположить такое же происхождение и такое же применение этого масла.

¹⁶ «Палеографический и лингвистический анализ новгородских берестяных грамот». М., 1955, стр. 35.

ΑΘΙΚΑΙΣΤΒΗΠΛΗΠΙΣΠΙΔΣΑΝΟ·Ι

0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 171.

ΠΟΙΣΛΡΝΒΩΠΑΝΦΗΛΚΜΑΑΓ
ΗΙΣΡΠΟΠΣΚΥΠΗΤΟΕΜΑΣΛΕΥΑ
ΑΡΕΒΑΝΟΤΡΔΑΠΑΗΨΛΗΤΡΕ
ΣΗΜΑ

0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 173.

·ΑΔΕΟΛΔΝΗΝΑ·ΜΟΑ·

0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 174.

Слово **симъ** является одной из форм слова «сѣмо», что значит «сюда».

Перевести грамоту можно так:

«Поклон от Павфила к Марье и к попу. Купите маслица деревянного, да при-
шлите сюда».

Грамота № 174

Грамота № 174 найдена в восемнадцатом строительном ярусе, в квадрате 882, на глубине 4,15 м, вне сооружений. Это конец письма. От длинной предпоследней строки сохранились лишь отдельные буквы. Целиком сохранилась коротенькая последняя строка:

:дьеольнина:·:моа:

Длина 0,351 м, ширина 0,014 м.

Очертания букв прямолинейны и в основном треугольны; такая геометричность является ранним признаком. Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это первая половина XII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

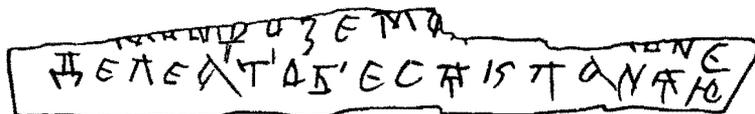
дье ольнина моа

Слог дье может быть окончанием слова «на ладье». Ольнина, вероятно, «оленина» (оленье мясо).

Грамота № 175

Грамота № 175 найдена в девятнадцатом строительном ярусе, в квадрате 856, на глубине 4,21 м, вне сооружений. Это конец письма:

-----озем-----не
делеатобесакланю



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 175

Длина 0,13 м, ширина 0,017 м.

Для палеографии мало данных, но все буквы архаичны и имеют аналогии в рукописях XI—XII вв. (Срезневский, 125, 161). Особо надо отметить редкое л, имеющее широкую горизонтальную крышку, что придает этой букве сходство с и. Поздних признаков в грамоте нет. Стратиграфическая дата — начало XII в.